János István emlékének ajánlom

A termékeny Magyarország toposza

Szőnyi Benjámin latin nyelvű versében

1**.**

In Hungariae solum

Quidquid terrarum totus fert orbis id omne,

Felix terque quaterque Hungara terra fovit:

Hic auri argentique satis quem nitrique fodinae

Aes, ferrum sulphur onere unius summum.

5 Alma Ceres, Bacchus, mel pressi, copia lactis,

Plus foliis fructus quaelibet arbor habet.

Effundunt varios speciebus flumina pisces,

Pisciculos proprios quilibet amnis habet.

Hic armenta boum, pecudes, pretaeque volueres:

10 Lanigerum pratis pascitur omne genus.

Hic fontes acidi latices rhesonaeque calentis,

Hic oleum, gluten, marmora calx, latera;

In sylvis campisque latet genus omne ferarum:

Dulcis suo cadit carmine suavis auris.

15 Ligna trabes domibus, ligna igni silva ministrat

Obvia bubus, equis gramina campus habet.

Agricola hic pinguis non stercorat impiger agros

Ex nigro partis candidus exit agro.

Summa lapis pretiosus abest namque aequora nulla,

20 Nulla simul Regnum hoc aequora damna timet.

Si quam natura, ars etiam tam fertilis esset,

Vinceret Hungaricum plurima Regna solum.

A magyar föld

Minden, amit ez a föld nagy glóbusza hordoz a hátán,

Termi magyar föld azt száz-meg ezerszeresen.

Itt az arany, meg ezüst s nitrát, mit adnak a bányák,

S legfőbb bő adomány réz, a vasérc meg a kén.

5 Búza, az életadó, Bor és méz, tejnek az álja,

Fákon több a gyümölcs, mint a levél azokon.

Sok-sok fajtáját ontják a folyók a halaknak,

Minden kis patak is hordja saját halait.

Itt a baromnevelő legelők, s nyájak, meg a rétek,

10 Láthatod, ott a juhok tépik a friss füveket.

Hol savanyú gyógyvíz forrása zubog, hol a hévíz,

Ott márvány van s mész, itt az olaj meg az enyv.

Erdőn és a mezőn búvik sokféle vadállat,

Édes dalt dúdol lengedező fuvalom.

15 Erdő ád tűzifát, valamint házakra gerendát,

Lónak, ökörnek a zöld pázsit a bő legelő.

Zsíros a földje, serényen nem trágyázza a gazda,

Bő ragyogó termést érlel drága humusz.

Tengere nincsen, ezért távol van a drága igazgyöngy,

20 Országunkat ezért így nem is érheti kár.

Természet amit ád, betetőzve szép tudománnyal:

Győzne magyar földünk, íme, a nemzeteken!

János István fordítása

Szőnyi Benjámin latin nyelvű verse az 1760-70-es évekből származik, kéziratos versgyűjteménye őrizte meg számunkra. A Hódmezővásárhelyen őrzött kéziratos kötet tartalmazza Szőnyi latin nyelvű költészetének eddig ismert legteljesebb gyűjteményét. A kézirat néhol már restaurálásra szorulna, olvasását több helyen nehezíti az átütő tinta. A kötet utólag – általunk - beszámozott 222 lapból áll. Szőnyi életművének ugyan magyar nyelvű versei képezik a legjelentősebb részét, ezt ismeri az irodalomtörténet, himnológia, egyháztörténet, azonban éppen az utóbbi időszak kutatásai szerint latin nyelvű költészete is számottevő, és szorosan illeszkedik a 18. század második felének irodalmába, szellemi folyamataiba.[[1]](#footnote-1)

A 18. századi magyar irodalomtörténet súlypontja ugyan egyre inkább a magyar nyelvű művekre tolódik, azonban az utóbbi három évtized kutatásai alapján egyértelművé vált még a korszak latin nyelvű irodalmának a fontossága is. Erről leginkább Szörényi László módszeres kutatásai győztek meg, aki már eddig publikált tanulmányaiban is gazdag forrásbázison mutatta be a korszak latin nyelvű irodalmának jelentőségét, amelynek terjedelmes része a költészet körébe tartozik.[[2]](#footnote-2) Feltétlenül igazat kell adnunk Szörényinek: „Nagyon fontosnak tartom, hogy úgy tudjunk majd egyszer, egy majdan létrejövő új irodalomtörténeti áttekintés során ítélni a magyar irodalom régebbi századairól, hogy tudatában legyünk: ez az irodalom kezdettől fogva és egészen a tizenkilencedik századig kétnyelvű volt... A kutatás jelenleg csupán kezdeteinél tart a XVIII. századi hazai latinság tárgyában. Még bibliográfiailag sem rendelkezünk kielégítő összeállítással a több ezer latin munkáról (egy részük máig kéziratban), melyek a tudós értekezésektől a napisajtóig minden létező irodalmi és irodalomalatti műfajt felölelnek... A magyarországi latin költészet fénykora - legalábbis mennyiségi szempontból - a XVIII. századra esik. Sajnos ez a több száz műre rúgó termés egyelőre jórészt feltáratlan, részben még kiadatlan is.”[[3]](#footnote-3) Legnagyobb számban jezsuita és piarista szerzők művei maradtak ránk, azonban a protestáns irodalmi műveltségben is fontos helyet töltött be ez a latin nyelvű költészet. Ugyancsak Szörényi László mutatta be, hogy milyen jelentős szerepet játszott a jezsuita latin nyelvű verses epika a honfoglaláskori tárgyú hősepika kialakításában.

Szőnyi Benjámin életműve éppen a 18. század azon kétharmadában született, amely egyfelől az anyanyelvű irodalom megújulásának közismert folyamata, másfelől még a latin nyelvű irodalom továbbélésének korszaka. Szőnyi nyomtatott művei mind magyar nyelvűek (természetesen bőven él ezekben a latin nyelvű jegyzetelés, szövegbetoldás eljárásaival), latin nyelvű verses művei kéziratban maradtak. Ez a kéziratos könyv közel négyszáz verses művet tartalmaz több tematikus ciklusba sorolva, jellemzői a korszak neolatin költészetének sajátosságait mutatják, természetesen szorosan kapcsolódnak az életmű magyar nyelvű részéhez.[[4]](#footnote-4) Nagyon valószínűnek látszik, hogy háromszáz epigrammát önálló kötetben nyomtatásban is megjelentetni kívánt, erre azonban sajnos nem került sor. Erre utal a világos szerkesztettség, Praeloquium áll a versek élén, amelyet a három könyvre osztott kötet részeinek, tartalmának felsorolása követ: „Conspectus totius huius opusculi in tres Libellos distributi, quorum. Primus, exhibet Faciem Regni Hungariae exordii quasi loco praemissam. Secundus, comprehendit fundamenta Virtutis Christianae. Liber Tertius, agit de Vitiis Plerorumque orbis nostri Dominum. Appendix, proponit Peculiaria quaedam, de pace et concordia universae sectae christianorum.”[[5]](#footnote-5) Az első ciklus a legáltalánosabb állami jelképek, intézmények, személyek verses bemutatása, értelmezése, amelyben ott találjuk az uralkodót, a magyar királyság koronáját, a címert, törvényeink eredetét.

1. REX

Rex nostri sidus, Rex maxima gloria Regni.

MARIA nunc Regni THERESIA sceptra tenet.[[6]](#footnote-6)

1. Corona Regni Hungariae

Maiestas nostri Regni quae maxima Regis,

Augustum cingit sacra corona caput.

1. In Insignia Regni Hungariae

Crux, colles, flumen quadruplex, Insignia Regni:

Crux animam, colles flumina corpus alunt.

IV. Origo et momentum Legum Hungariae

Condita lex nobis a Regibus optima cumque,

Rex persona Dei: mos sit habendus ei.[[7]](#footnote-7)

Az egész kötetben erősen érvényesül a politikai lojalitás, amelyben éppúgy elfér a katolikus főpapság méltányolása, amint a szerzetesrendek - köztük a jezsuiták! - megbecsülése is. Valósággal társadalmi körképet rajzol, benne vannak az egyházi és világi rendek, a szabad királyi városok, más jelentősebb történelmi városok, tájak, felekezetek, különböző nevezetességek. Ez a politikai-konfesszionális lojalitás Eger leírásánál ünnepli Barkóczy Ferenc püspök kulturális eredményeit, Nagyvárad ábrázolásánál pedig a szentkirályok kultuszhelyéről emlékezik meg. (Megjegyzendő azonban, hogy Szőnyi nyomtatott magyar nyelvű költészetében mindennek semmi nyoma, ott sokkal erőteljesebben érvényesülnek protestáns felekezetiségének karakterisztikus - óvatosan hitvédő - jellemzői. Ez is azt bizonyítja, hogy a nyomtatásra szánt kiadvány jobban igyekezett érvényesíteni a lojalitás - olykor meglepő mértékű - hangját.)

Ennek az első fejezetnek az ötödik darabja az In Hungariae solum című vers, amely az ország átfogó - jelképessé váló - természeti jellemzését adja, tehát a legjellemzőbb attribútumok sorában jelenik meg, vagyis szorosan illeszkedik a ciklus gondolatmenetébe. Ehhez a témakörhöz tartozik a kötet több verse is, így a LXXX, LXXXI, LXXXII, LXXXIII, LXXXIIII. A LXXX. Tokaj és a tokaji bor dicsérete. A 18. századi hazai latin nyelvű irodalomban igen gyakori téma Tokaj, a tokaji bor dicsérete. Ezt részben retorikai-poétikai toposz formájában használják, mint a laudatio okát (causa laudationis), vagyis locus communisként működik. Olyan tudományos munkába is belekerül azonban ez az eljárás, mint Timon Sámuel Tibisci Ungariae fluvii notatio, Vagique ex parte című műve, amely tulajdonképpen Bél Mátyás Notitiajához hasonló, szemléletében azonban a retorikai látásmód is szerepet játszik. A geográfiai szempontok vegyülnek a korábbi abundantia (bőség) leírások látásmódjával. Bőségesen tárgyalja a felszíni vizeket, a földalattiakat, majd részletezi a bortermő vidékeket ezen a környéken. Önálló fejezet foglalkozik a tokaji borral, amelyben huszonnyolc darabból álló epigrammafüzér, „valóságos bormitológia” dicsőíti a borvidék kiválóságát a barokk költészet eszközeivel, mitologikus eljárásaival: költői megoldásai egyértelműen támaszkodnak a retorikai látásmód topikus módszereire.[[8]](#footnote-8) A 18. század aranykori gazdagságot és bőségleírásokat alkalmazó irodalmáról írja Szörényi László: „A XVIII. század második évtizedétől fogva nemzetközi, így például olasz és cseh, valamint osztrák példák nyomán Magyarországon is kialakult a jezsuiták, később már a piaristák által is művelt latin epikus költészetnek is egy különleges ága. Ez Ovidius Metamorphoses című művét vette alapul, és csodás átváltozások sorozataképpen adta elő egy ország vagy egy-egy vidék, néha csak egy-egy város történetét... A tokaji bor és nektár azonosítás tehát egy olyan költői szimbólumrendszeren belül történt meg, amely Ovidius és jezsuita kommentátorai révén azonosította a görög-római mitológia minden felhasználható elemét a magyar földrajz és történelem elemeivel. A XVIII. század végére ez már olyan magától értetődővé vált, mintha valódi, a humanizmus fénykorából származó toposz lett volna.”[[9]](#footnote-9)

LXXX Tokaj

Nobile jam vini fama, virtute Tokajum.

Ex vino quoque fit credité nobilitas.

A többi a Tisza, Maros és a Duna bőségének leírása. Ezekben az ismert abundantiafogalmak jelennek meg, hűs vizük, halban való gazdagságuk, hajózhatóságuk, ásványokat görgetnek magukkal, a Maros pedig szállítja az értékes sót. Az utána álló vers a társadalom legfontosabb rétegeit nevezi meg: karok és rendek a Magyarországon (*Status* et Ordines Regni Hungariae). A tervezett kötet valamennyi versét disztichonban írta Szőnyi. Ezúttal nem tudjuk az egész kötet bemutatását elvégezni, mindössze pár olyan sajátosságot emelünk ki, amelyek mostani elemzésünkhöz szükségesek. A kézirat utolsó része határozottan elkülönülten önálló címmel rendelkezik: Miscellanea. Epigrammata.

Szőnyi természetesen már tanulmányai során megismerkedhetett kellő színvonalon a korabeli neolatin költészettel, hiszen Debrecenben Maróthi György volt a professzora. Külföldi peregrinációján pedig megfordult Odera-Frankfurtban, majd Leidenben és Utrechtben tanult. Mindvégig tanulmányainak alapnyelvéül használta a latint, magabiztosan és igényesen verselt, a neolatin költészetet láthatóan gazdag funkciókkal akarta ellátni. Magyar nyelvű költészete a kései pietizmus és fiziko-teologizmus által behatárolt gyülekezeti énekköltészet területén mozog, illetve ennek határait tágítja jelentős mértékben. Latin nyelvű költészete ezzel jelentős részben érintkezik, azonban olyan társadalmi-politikai aktualitások is felbukkannak ebben, amelyekről viszont magyar nyelvű költészete hallgat. A neolatin poézis hazai képviselőivel bizonyosan kapcsolatban lehetett már vásárhelyi lelkészkedésének évei alatt is, erre vonatkozó információt tartalmaz kéziratos verseskötete. Epigramma Owenicum címmel verset írt Lázár János grófnak, a korszak egyik legjelentősebb protestáns neolatin költőjének: Ad Ill[ust]r[issi]mum Comitem Johan: Lázár et Rév: PP N.N. Praetorianorum nobilium Militum Parochum, desideratissimo juveni Comiti Emerico Lázár carminibus hinc Marone illius Ovidio dignissimis parentantes. A tizennyolc soros disztichon eljutott a címzetthez, mert alá ezt írta Szőnyi: Ezen Versekre M[é]l[tósá]gos Gróf Lázár énnekem nagy betsülettel felelt Tiszt. Marosvásárhelyi Professor Intze István Uram által: Bétsből is a’fent nevezett Páter maga irásával.[[10]](#footnote-10) A cím is mutatja, hogy Szőnyi jól ismerte a 17. század egyik legnépszerűbb költőjének a nevét, akit az epigrammaírás mestereként tartottak számon.[[11]](#footnote-11) Lázár János életművének latin nyelvű részét már korábban is vizsgálta a korszakkutatás, újabban Szörényi László ismertette és értékelte.[[12]](#footnote-12) Szőnyi verse a költő kiválóságait dicséri, nem szűkölködvén a jelzőkben: azt Ovidius és Vergilius erényeivel ékesíti.[[13]](#footnote-13)

Debrecenben is magas színvonalon művelte a latin nyelvű költészetet a rövid életű Németi Pál (1758-1783); Szőnyi rendszeres debreceni egyházkormányzati és kulturális kapcsolatai révén tudomást szerezhetett munkásságáról.[[14]](#footnote-14) A század egyik legjelentősebb neolatin költője Hannulik János Krizosztom (1745-1816), piarista tanár. Élete legnagyobb részében Nagykárolyban tanított, szorosan kapcsolódott a birtokainak központjában itt élő Károlyi-családhoz, különösen Károlyi Antal gróf támogatta bőkezűen és jóindulattal maecenasként.[[15]](#footnote-15) A hódmezővásárhelyi Szőnyi Benjámin református lelkészként - hosszabb ideig esperesként - szoros kapcsolatban volt a Károlyiakkal, hiszen azok a város földesurai voltak és így világi elöljárói is egyben; maga is többször megfordult a nagykárolyi palotában. A katolikus grófok támogatták Szőnyi irodalmi törekvéseit, kapcsolatukban a vallási tolerancia és kulturális érdeklődés, megbecsülés érvényesült.

Károlyi Ferenc szívélyes kapcsolatot tartott fönn Szőnyivel, vásárhelyi tartózkodása alatt házának gyakori vendége volt, többször bőkezűen megajándékozta. Megbízta Szőnyit, hogy fordítsa le magyar nyelvre a francia református teológiai racionalizmus-moralizálás kiemelkedő képviselőjének, Jean-Frédéric Ostervald Abrégé de l’Histoire sainte című művét. Szőnyi lassan haladt csak a munkájával, s a késlekedő prédikátort Károlyi saját fordításával lepte meg: A Szent Bibliában levő Históriák, Tanulásának igen könnyü Módja, A közönséges s Nevezetesebb Konciliomok,... Mellyet G. Károlyi Ferenc Uralkodó Felségeinek lovas Hadainak generálissa, Bizonyos Franczia Könyvecskéből... édes Nemzete hasznára Magyaról fordított... Nagykárolyban, 1758.[[16]](#footnote-16) Szőnyi Károlyi Antallal is jó kapcsolatban volt, többször találkozott vele a gróf hódmezővásárhelyi tartózkodásakor, vagy nagykárolyi látogatása alkalmával vizitált a földesúrnál. 1767-től több latin nyelvű alkalmi versében is köszönti Károlyi Antalt.[[17]](#footnote-17) Nagy valószínűséggel feltételezhetjük, hogy Szőnyi tudott a Nagykárolyban élő és alkotó Hannulik munkásságáról, személyes kapcsolatuk is elképzelhető.

2.

A termékeny Magyarország (Fertilitas Pannoniae/Hungariae) irodalmi toposza a 18. századra már hosszú utat járt be, a késő középkortól a reneszánszon át a barokkban számos alakváltozatával találkozhatunk.[[18]](#footnote-18) Első fölbukkanását A. S. Piccolomini munkásságában regisztráltuk, utána hazai szerzőknél is föllelhetjük. Meggyökeresedésében vélhetően jelentős szerepet játszott Isidorus Hispalensis Etymologiarum libri XX. című évszázadokon át sokat forgatott műve, amely etimologizálás ürügyén a természeti gazdagság sok képzetét köti Pannóniához. Hatása talán már a 14. századtól jelen van és innen eredeztethető majd a későbbiekben elterjedő Pannónia panis (kenyér) szóból való naiv etimológiai magyarázata. A 15. században már szélesebb körben volt ismert, ezt erősítette föl Laskai Osvát két monumentális prédikációkötete: Biga Salutis és a Gemma fidei, amelyek jó néhányszor emlegetik az ország természeti gazdagságát. Ehhez azonban többször már hozzáköti a védőbástya toposzt: „...az egész népet felruházta... a már vagy száz éve ismert „kereszténység védőbástyája” hivatással.”[[19]](#footnote-19) Ez egyértelműen a törökellenes küzdelmekben nyilvánul meg, inspirálták ezt a humanizmus irodalmi-publicisztikai földolgozásai.

Jelenléte innen megszakítatlan a 16. században, elsősorban a humanista irodalom hagyományrendszere folyamodik hozzá következetesen. Hazai szerzők (P. Rubigallus, J. Sambucus, G. Purkircher, A. Gerardus, Kassai Dávid Zsigmond, Hagymási Bálint, Nagyszombati Márton, J. Bocatius stb.) mellett külföldiek is (U. Velius, G. Sabinus, M. Schrot, J. Cuspinianus, Johannes Wesselus, stb.) előszeretettel komponálják bele műveikbe, és Magyarország meghatározó attribútumaként állandósul a propugnaculum Christianitatis mellett. Meghonosodásában, állandósulásában nyilván meghatározó szerepe volt a Mohács utáni veszteség-tudatnak. Ennek irodalmi-publicisztikai kifejezői valamennyien a retorika eszköztárát használták; a drámai módon hirtelen bekövetkezett értékvesztés fölerősíti a korábban meglévő értékek fölmutatásának, kimondásának igényét. Ennek tükrében még fájdalmasabb a bekövetkezett veszteség, bemutatása pedig másokat is rádöbbenthet erre, együttérzést válthat ki, amely segítésre ösztönözhet. A toposznak retorikailag viszonylag rögzített funkciója alakul ki, ez pedig a genus demonstrativumban a laudatio. A termékenységnek a dicsőítésben betölthető retorikai szerepét olyannyira fontosnak tartották, hogy korabeli retorikák elfogadott gyakorlatként hivatkoznak is rá. Példát találunk erre Iacobus Omphalius De elocutionis imitatione ac apparatu liber unus című 1572-ben, Kölnben megjelent művében. A genus demonstrativum tárgyalásánál beszél különböző helyek, helyszínek (Locus) dicsőítésének retorikai eszközeiről, közöttük önállóan említi a termékenység fölhasználásának eszközét. Egy földrajzi terület becsét leginkább naturális-vitális értékeinek fölsorolása szemléltetheti, ennek azonban része lehet a városok gazdagsága, híressége, szellemi nagysága, művelt embereinek kiválósága, amint az Párizs esetében érvényes lehet.[[20]](#footnote-20) Dicsőíthetjük azért is, mert a gondolkodás, elmélyedés számára lehetőséget ad. Megmutatta már ennek példáját Cicero is híres Szicília laudatiojában.[[21]](#footnote-21) A reneszánsz retorikák tehát nyilván imitációs alapjuknak tekintették e tekintetben is Cicerót, azonban Vergilius Georgica című művének II. könyvében az Italia dicséreteként emlegetett részt is a kiemelten követett ókori szerzők példái közé sorolhatjuk.

A reneszánszban maga Petrarca éleszti újjá a laus Italiae ókori hagyományát, amelyben buzgón imitálja Vergiliust és Cicerót. Ad Italiam és az Ad Aeneam Senensem című episztolája a fertilitas változatos és gazdag fölhasználása, a szülőföld dicséretének sokak által követett példáját alkotta meg e két versével. Magyar szerzők közül már említettük Hagymási Bálint Magyarországhoz című versét, amely az első Petrarca-vers fölépítését, szemléletét követi. Nagyszombati Mártonnak az Adhortatio ad regni Hungariae proceres című, a magyar főrangúakhoz írott törökellenes, buzdító verse is nagy terjedelemben mutatja be a termékeny Pannóniát.

A költői műfajok mellett áthatja a történeti műveket is a termékenység bemutatásának szándéka; jól tükrözi ezt Oláh Miklós 1536-ban, idegen földön írott történeti-geográfiai művének, a Hungáriának 17-18. fejezete. Benne összezsúfolja mindazokat a természeti szépségeket és a gazdagságot kifejező mozzanatokat, amelyek a kortársak költészetében is jelen vannak. Ez a szemlélet a termékenység-bőség toposz sok hazai szerzőjére, felhasználójára ugyanígy elmondható. Wernher Georgius latinul és németül is többször kiadott, Magyarország csodálatos vizeiről írott műve ugyan tudományos igényű, amely elsősorban a felszíni és a mélyben fakadó folyók, vizek leírására vállalkozik: De admirandis Hungariae aquis hypomnemation. Források, csermelyek, patakok, folyók növekvő sorrendjében tart szemlét az ország vizei fölött. Sokat ír a gyógyforrásokról, gyógyvizekről, az aranybányászat vizeiről. Legjobban a felvidéki hévforrások - Pöstyén és Stubnya - jellemzőit mutatja be igen részletezően, de önálló fejezetet szentel a budai gyógyító vizek leírásának is. Róluk megemlékezve azonban dicsérete fájdalommal telítődik: hiába volt ez a város Európában a legkülönb klímájú, fekvésű, leggazdagabb. Erejével, hatalmával nemcsak saját népét, országát, de másokat is oltalmazott: mára csak sirathatjuk, hogy a hódító török prédájává vált. Az értekező stílust azonban legyőzi a téma elragadtatott retorikus laudatiója: a vizek gazdagsága mellett a fertitilitas Hungariae szárnyaló leírása bontakozik ki, különösen a Tisza (Rex fluviorum Hungariae) ábrázolásánál figyelhetjük meg ezt. Itt egy egész országrész gazdagságának leírása bomlik ki, de azzal a fájdalmas lezárással: most ennek nagy részét letarolta a barbár török.

1578-79-ből származik a fertilitas toposz talán legterjedelmesebb 16. századi változata. Ekkor nyújtja be Szántó István XIII. Gergely pápának kérelmét és tervezetét egy Rómában felállítandó magyar kollégiumról. A terjedelmes beadvány meggyőzni kívánja a pápát az intézmény fölállításának szükségességéről, ezért a pápai támogatás megszerzése érdekében hosszasan taglalja az ország természeti-erkölcsi értékeit. írásműve tulajdonképpen oratio svasoria s ebben meghatározó argumentum a genus domonstrativum eszközének, a laudatiónak fölhasználása. 14 lapnyi hatalmas dicsőítés özönlik-tódul elénk: az elragadtatott csodálat és büszkeség váltakozik epikus bőségű leírásokkal. Meg-megszakítja ezt időről-időre a fájdalmas föleszmélés: mindezt most a török pusztítja, vagy zsákmányként szerezte meg magának. Egyetlen hatalmas bekezdésben zsúfolja össze mondandójának részleteit.[[22]](#footnote-22) Ezt a tételmondatot fejti ki Szántó, tölti meg változatos és kimerítő tartalommal. Ehhez a fertilitas toposz nyomtatott műveit is fölhasználta, beépítette sajátjába: így Wernher használatát biztosra vehetjük, de valószínű Oláh Miklós és más hazai vagy külföldi szerzők ismerete is. Még valamilyen történeti hagyományt is beépít leírásába, amikor a pöstyéni gyógyforrás fölfedezését Szent Istvánnak tulajdonítja. (Bár lehet, hogy ez sajátos katolikus argumentumnak került be a bőségleírások láncolatába! Emellett szól az is, hogy a dicsért kegyesség és hitélet bemutatása jól felismerhetően, karakterisztikusan katolikus jellemzőket mutat.) Megtaláljuk a termékenység toposz kiegészítőjét is: Magyarország, amióta befogadta Krisztus vallását, a mai napig rendíthetetlenül az egész kereszténység védőbástyája.

A politikai műfajok közül kiemelkedik Náprági Demeterék 1595-ben, a lengyel királyi udvarban, Krakkóban elmondott orációja. Benne a fertilitas toposz egészen gazdag leírása szerepel.[[23]](#footnote-23) Utána még hosszasan értekeznek a falvak, városok gazdagságáról, lakosainak szellemi, erkölcsi erényeiről, vallásos jámborságukról. Önálló vers témájaként is feltűnik a fertilitas, amikor 1590-ben megjelenik Nicolaus Gabelmann Monomachiae Hungaroturcicae Carminum Libri duo című verseskötete Padovában, benne a De fertilitate Hungarica című 88 soros vers. Johann Bocatius műve összegezi az elődök eredményeit. Valószínű, Petrarca ihlető hatásával is kell ebben az esetben számolnunk.

„Pannon hazánknak földje, csodálatos,

dús táj, javakkal boldog öled tele,

s mindazt, mit ember megkívánhat,

jó anyaként megadod te bőven.

Lent dús a mélyed, gazdag aranyvidék,

aranyrögökkel, s fut sok ezüst folyód,

mind telve rákkal, s fém ahány van,

nyújtod elénk tele, bő kezekkel...

Pannon hazánknak földje, csodálatos,

s drága Ceres tégedet úgy szeret,

hogy néki szállást csak te nyújtasz,

s szüntelen itt lakik égi Ceres.

Szegényt vad éhség itt sose kényszerít

hitvány kenyéren tengeni nincstelen,

s az asztalok négy sarka nyögve

roskad a dús falatok súlyától.

Pannon hazánknak földje, csodálatos,

Üdv néked! Isten nagy kegye megnövelt,

bár, jaj, pogány lator bitorló

dúlja csodás, gyönyörű vidéked.

Elűzi Isten nagy keze majd a gaz

pogányt, ne ártson néked a szörnyeteg

török, s a hun majd gazdagulva

lel pihenőt e szelíd mezőkön.”[[24]](#footnote-24)

Az erkölcsi katonai kiválóság összekapcsolása az ország természeti gazdagságával nagyon termékeny szónoki invenciónak bizonyul, amely alkotók sokaságát inspirálja az elkövetkező évszázadok irodalmában. Igen nagy variációs lehetőség rejlik benne: szerencsés esetben e két komponens mindegyike sértetlenül létezik, egymást erősíti. Kedvezőtlen fordulat esetében a sérülékenyebb emberi komponens (katonai, politikai sikeresség) időleges, vagy beláthatatlanul hosszú ideig tartó kudarcot szenved el, a természeti értékek túlélik, túlélhetik a pusztulást. A bajba jutott országon erkölcsi értékei, de természeti bősége miatt is érdemes segíteni. Igen kedvező szónoki lehetőség a fönnmaradt természeti gazdagság és az emberi komponens pusztulásának drámai összehasonlítása, a fölborult hajdani egyensúly visszaállítására irányuló erőfeszítés szorgalmazása. Ebben az esetben a bőség-termékenység értékei időbeli megszakítottság nélkül folyamatosan léteznek, míg a másik komponens egyre inkább a múltba süllyed, a jelen nem, vagy csak nagyon részlegesen tudja „működtetni”, érvényesíteni. A legkedvezőtlenebb pozícióban mindkét komponens a pusztulás áldozata lesz, ahol az eredeti egyensúly visszaállítására saját erőből nincs remény, csak mások hathatós segítségével, esetleg Isten kegyelmező bűnbocsánatával. E két komponens alapvetően a reneszánsz értékeszmények világába tartozik, a hozzájuk való ragaszkodás is annak sajátja. E mélyponton a szónoklat egyik leggyakrabban használt toposza az összehasonlítás (comparatio), amelynek során a jelen szemlélője, átélője idézi vissza a múlt elveszített értékeit és hasonlítja össze saját korával.

Fölvonultatott szemlénk csak töredékes, ennek sokszorosa van jelen a 16. század műveltségében, de megtaláljuk a 17. század irodalmi műfajaiban is, azonban továbbra is alapvetően csak latin nyelven szólal meg.[[25]](#footnote-25) Látva e népes alkotói csoportot s hallva hangjukat, az a benyomásunk támad, hogy a költők és diplomaták, tudósok, történetírók nem tudnak belenyugodni a történelmi végzet kegyetlenségébe, amely Magyarország jelentős részét romba döntötte, kifosztotta; meg kell idézni, föl kell eleveníteni újra és újra legalább a régi gazdagság emlékezetét, vagy annak eszményített képét. Kifosztottságunkban is valami vigaszt adhat a múlt megidézése, érvet jelenthet önmagunknak, de mások számára is: büszkeségünk és önérzetünk erősítője, mások segítő szándékának serkentője. Mindez ugyan a retorika adta keretek között zajlik, azonban csak annak számlájára írni és onnan eredeztetni nagy hiba volna.

A reformáció értékszempontjai, értékszemlélete miatt mellőzte a bőség toposz fölhasználását, mivel az alapvetően a reneszánsz világi értéktudatán nyugodott. Ez azonban csak a protestáns szerzők magyar nyelvű műveiben érvényesül, hiszen ugyanezen szerzők latin nyelvű irodalmi műveiben (mint például az 1550-80 között tömegesen - németországi tanulmányaik során – írott propempticonokban) lépten-nyomon megleljük a fertilitas toposz szerepeltetését. A fertilitas toposz nagyon mélyen gyökerezik a század kultúrájában, áthalad a következőbe is és Szörényi László kutatásai és sejtései bizonyították, új arculatot kap a 18. században. E 18. századi folyamatot azért is érdemes lenne behatóbban feltárni, mert éppen ez az a korszak, amikor a retorika korábbi kultúrhistóriai szerepköre lényegesen megváltozik. Joggal nevezi a korszakkutatás a retorikát a filozófia mellett az európai kultúrtörténet legfontosabb, legdifferenciáltabb és legnagyobb hatású képzési rendszerének. Megváltozik a retorikának a tudományok szerkezetében betöltött szerepköre, itteni súlya erősen csökken. A retorika beszédművészetben betöltött funkciója is változik, a teljes retorikai szisztéma helyett egyre inkább annak bizonyos részelemei válnak túlsúlyossá.

3.

E változásnak ugyan már sok elemét megrajzolta Szörényi László, a 18. századi folyamat azonban még csak vázlatosan áll előttünk.[[26]](#footnote-26) Néhány dolog azonban már megállapítható. Szörényi elsősorban a latin nyelvű jezsuita és piarista verses epikát vizsgálta, amelyek közül sokban megtalálhatjuk Hungaria/Pannonia természeti gazdagságának részletező leírását. Ezek mindegyike megtartja a reneszánsz korszak abundantia ábrázolását, retorikus jellegét, hiszen legtöbbször laudatio részeként jelennek meg és továbbra is locus communisként működnek. Fontos változás azonban, hogy a bőség-toposz eltűnik a korábbi argumentációs szerkezetből Régebben az egész retorikai szisztémára szükség volt, amelyben érvényesült az inventio a genusok megválasztásával, vegyítésével, a dispositio az elrendezés szerkezetével, érvrendszerével, bizonyításával és cáfolataival, az elocutio szóképeivel és alakzataival. Csak mindez együtt fejezte ki hatékonyan Hungaria/Pannonia vitális-spirituális-morális-konfesszionális értékeit, amely szorosan összefonódott a Propugnaculum Christianitatis (a kereszténység védőbástyája) szereptudatával. Csak így lehetett hatékony a suasorikus jelleg, amely laudált és vituperált, megindított és lelkesített, dinamikus volt időbeli - múltat és jelent összehasonlító - komparatív szerkezetével. A Propugnaculum Christianitatis-szal szoros egységet alkotó fertilitas Hungariae olyan toposzt képezett, amely ugyan a retorika beszédművészeti eljárásai szerint jött létre, azonban szervesen kapcsolódott egy antropológiai értékrendhez és annak morális instanciáihoz. Ez az antropológiai genezisű beszédművészeti képződmény gyökeres változáson megy át a 18. században, amelynek legfontosabb eleme, hogy régebbi antropológiai távlata - a Propugnaculum Christianitatis szereptudata és az azon nyugvó értékszerkezet - érvénytelenné válik. E változás természetét jól láttatják Szörényi László példái. Schendl Frigyes Sedes Deorum, seu Hungaria rerum omnium copia ajfluens (1720) című terjedelmes műve mitológiai közegben mutatja be Pannónia természeti gazdagságát. Schez Péter Metamorphosis Hungariae (1716) című műve mitológiai időtlenségben játszódik, ahol fiktív őstörténeti képzetek keverednek antik mitikus fogalmakkal.[[27]](#footnote-27) Ezekben a művekben a valóságos, konkrét történelmi dimenzió feloldódik egy kevert mitológiai időszerkezetben, amelyben az ország termékenységének leírása alapvetően az elocutio szövegszintjén jelenik meg. Önbizalom, magabiztosság és jólét, zavartalan történelem, statikus jelen dekorációja a fertilitas, ahonnan már hiányzik a nemzeti lét veszélyeztetettségének tudata, a korábbi dinamikus értékszerkezet. Szőnyi is használja a tradicionális mitologikus allegorizálást, ezt fejezi ki a föld termékenységét jelképező Ceres és Bacchus szerepeltetésével. Mindazokat az elemeket megtaláljuk versében, amelyeket a humanista-reneszánsz költészet használt. Ennek megismerésére, elsajátítására bőven volt lehetősége tanulmányainak időszakában, amelyet Debrecenben, a Református Kollégiumban végzett. Ismerjük az ekkoriban itt használatos retorikai-poétikai műveket, tankönyveket, amelyekből Szőnyi ismereteit szerezhette. Nyilván alaposan tanulmányozta a latin irodalmat, annak auktorait, ebben fontos szerepet töltött be Ovidius. A 18. század első harmadában használatos retorikai-poétikai praeceptum művek közül még mindig J. G. Vossius a legkedveltebb. Az 1741-es Opiniones de promovenda pietate ac re litteraria in Ecclesia et Schola Debreceniensi de anno 1741. című tanügyi szabályzat a quarta és sexta classisban is kiemelt helyen javasolja Vossius retorikájának és poétikájának használatát, vagyis szükséges e praeceptum művek szabályainak elsajátítása, de ezt felhasználva gyakorolják a versírást és a szónoki beszédet is.[[28]](#footnote-28) Még az 1791-es Methodus quam in Collegio Reformatorum Helveticae Confessionis Debrecinensi, Omnes Scholas inferiores Docentes, inde ab infima Elementariorum Classe usque ad Poeticam Logicae et Oratoriae praepositam, sequuntur című szabályzat is megbecsüléssel beszél Vossius műveiről.[[29]](#footnote-29) Szőnyi 1740 körül Maróthi György tanítványaként sokat forgathatta Vossiust, amit onnan is feltételezhetünk, hogy Maróthi megvásárolta hollandiai tanulmányai alatt Vossius retorikai és poétikai műveit s biztosan ajánlotta azokat tanítványai figyelmébe.[[30]](#footnote-30) Bizonyítja ezt az is, hogy Vossius bekerült az 1741-es Opiniones... szövegébe. Vossius műve még a klasszikus ciceroniánus reneszánsz nagy retorikai szisztémái közé tartozik, teljes antropológiai távlatú beszédművészeti enciklopédia, teljes szövegelmélet. Az I. Liber V. caputja tárgyalja a Genus demonstrativumot, a XXXVIII. alfejezet címe: De laudatione maris, fluvii, fontis, portus. Ebben a folyók retorikai dicséretének szabályait mutatja be, ahol az eredetéttől, a forrástól a teljes kiterjedésén keresztül kell azt jellemezni, színét, mennyire egészséges, van-e gyógyító ereje, halban való gazdagsága részletezve.[[31]](#footnote-31) A XXX-IX. alfejezet szerint a tájakat, városokat, falvakat, földeket, kerteket, hegyeket, akadémiákat, gyógyfürdőket, hidakat, levegőjét, természeti fekvését, vagyis minden égi és földi természeti értékét, a fémeket a hegyekben, erdőit, földi és vizi vadjait célszerű laudálni.[[32]](#footnote-32) A XL. alfejezet javasolja az értékeket részleteiben és átfogóan, az erényeket, valamint a mesterségeket és hasonló dolgokat dicsérni.

Losonci Hányoki István már az 1740-es években megírja azt a művét, amely az egész évszázadban befolyásolta a protestánsok poétikai-retorikai oktatását, szemléletét. Liber Poeticus című műve 1747-ben látott napvilágot, ezt bővítette ki később és jelent meg az Artis poeticae subsidium címmel 1769-ben.[[33]](#footnote-33) Losonczi poétikái már nagyon eltérnek a reneszánsz-késő-reneszánsz poétikáktól, erősen redukált rendszert látunk. Műve jelentős részben gyakorlati verstan, amit irodalom- és műfajtörténeti, mitológiai ismeretek egészítenek ki. A műfajok között szűkszavúan emlegeti: „Encomiasticon, quod alicuius, rei laudes describit.”, az ókori istenek rövid mitológiai jellemzése során írja, hogy Ceres pedig a föld bőséges gabonatermésének szimbóluma: „Ceres erat Symbolum terrae frugibus onustae”.[[34]](#footnote-34) Példának közöl egy termékenység-gazdagság leírást is - a neves reneszánsz elméletíró és neolatin poéta - J. C. Scaliger tollából Hollandiáról, ahol a szerző kimerítően bemutatja a természet áldásait, az emberek kiválóságát és a kultúra értékeit: „POEMA ENCOMIASTICUM - Scaligeri de mirandis Batauiae”.[[35]](#footnote-35) Debrecenben a korszak egyik legelterjedtebb retorikai műve volt Freyer Oratoriaja, amely azonban már csak töredékét használja fel az ókori-reneszánsz retorikai szisztémáknak. Nem tárgyalja önállóan a genusokat, dispositiót, ellenben pragmatikusan hosszasan részletezi a periódusokat és az elocutio elemeit, voltaképpen egyre inkább valamely stílustankönyvnek nevezhető. így aztán szinte egyáltalán nem találkozunk a laudatio elméleti tárgyalásával, vagy gyakorlati költői bemutatásával.

Végezetül megfogalmazhatunk néhány tanulságot. Jelenlegi ismereteink szerint a fertilitas toposzt valóban főként katolikus szerzők használták a 18. században verses epikai műveikben. Szőnyi verse azonban arra figyelmeztet, hogy vizsgálnunk kell a protestáns alkotók körét is, másrészt arra is választ kellene adni, hogy volt-e valamilyen speciális eltérés a szerzők felekezetisége szerint.[[36]](#footnote-36)

Szőnyi versének látásmódja (önbizalom, magabiztosság és jólét, históriai dimenzió hiánya, statikus jelen dekorációja a fertilitas, ahonnan már eltűnt a nemzeti lét veszélyeztetettségének tudata) némileg rokon a katolikus szerzők műveivel, annyiban azonban eltér azoktól, hogy egyszerű szerkezetű (retorikailag egy hypotiposis, vagy narratio, descriptio, amplificatio, poétikailag - bár ezek ekkor még elkülöníthetetlenek - scriptura), zárt kompozíció. Mindenképpen újdonságnak számít, hogy a befejezésben feltűnik a certamen eleme, vagyis Magyarország nemcsak természeti bőségével, de a tudomány erényeivel is sikerrel mérkőzhet más nemzetekkel:

Si quam natura, ars etiam tam fertilis esset,

Vinceret Hungaricum plurima Regna solum.

E zárógondolat felbukkan Szőnyi más - nyomtatott - műveiben is (Gyermekek Physikája, itt sokkal kifejtettebben), amit viszont - valószínű - a felvilágosodás gondolatkörén belül kell értelmezni.[[37]](#footnote-37)

A fertilitas Hungariae toposz legnagyobb hatású, megújító lezárásának tekinti Szörényi László is Kölcsey Hymnusát. A viharos, küzdelmes történelmi létezés egyik (időbeli) legitimácója - argumentuma - a fertilitas Kölcseynél, ahol a hajdani toposz beszédművészeti dimenziója, összetettsége leegyszerűsödik, azonban nagyon gazdag antropológiai távlat, komparatív szerkezet szerveződik a versben. Ennek egyik eleme az ország egykori termékenységének és gazdagságának rajza, bár a versben a biblikus és reneszánsz-humanista eredet szétválaszthatatlanul szólal meg, a humanista genezis kétségtelenül érzékelhető. E Kölcseyhez vezető folyamatnak valamelyik láncszemét is láthatjuk Szőnyi Benjámin versében.

1. Az autográf kézirat - a Szőnyi verseit is őrző kéziratos könyve önéletírásával - a Csongrád megyei Levéltár Hódmezővásárhelyi fiókjában VII. Y 1. 9. 146. jelzet alatt található. (Továbbiakban: Sz:V) Vö. IMRE Mihály, *Vesztett csata a fiziko-teologizmus örökségével (Szőnyi Benjámin öregkori verseskötete: Istennek Trombitája..., Buda, 1790-91.)* in *Szőnyi Benjámin és kora 1717-1794,* Tanulmányok Szőnyi Benjáminról, szerk. IMRE Mihály, Hódmezővásárhely, 1997,131-177. Klny. is. Jelen kötet ennek bővített változatát tartalmazza. A kötetben különösen Vörös Imre, Fekete Csaba, Kecskés András tanulmánya gyarapítja a korábbi kutatási eredményeket. Vö. még IMRE Mihály, *Szőnyi Benjámin levele Jákob Christoph Beck bázeli professzorhoz 1776-ból,* Irodalomtörténeti Közlemények 1981, 67-72. Klny. is [↑](#footnote-ref-1)
2. SZÖRÉNYI László, Hunok és jezsuiták, Fejezetek a magyarországi latin hősepika történetéből, Budapest, AmfipressZ, 1993. Uő. Studia Hungarolatina, Tanulmányok a régi magyar és neolatin irodalomról, Budapest, Kortárs Kiadó, 1999. Akadémiai doktori értekezése szintézist rajzolt e hazai neolatin költészetről, vö: SZÖRÉNYI László, Philologica Hungarolatina Tanulmányok a magyarországi neolatin irodalomról, Budapest, Kortárs Kiadó, 2002. [↑](#footnote-ref-2)
3. SZÖRÉNYI, 1999, Utószó, 170., Latin nyelvű Árkádia a tizennyolcadik századi Magyarországon,123., Latin költészet 1770 és 1820 között, 104. Vö. még VÖRÖS Imre, A Károlyi család és a korai felvilágosodás, Irodalomtörténeti Közlemények, 1977/2,197-203. [↑](#footnote-ref-3)
4. IMRE, 1997, passim Ezeket a verseket többnyire epigramma formában írta. [↑](#footnote-ref-4)
5. SZ:V, 36. Ez a ciklus a kéziratos kötet utolsó ciklusával együtt - Miscellanea Epigrammata - sok versben tárgyalja a vallási türelem kérdéskörét, amely különösen gyakori volt a 18. századi protestáns közegben, hiszen az Edictum Tolerantiae előtt annak hiányát panaszolták, megszületése után pedig annak megjelenését és áldásos következményeit ünnepelték. Nem véletlen, hogy valóságos költői ágazattá önállósult ez a protestantizmus irodalmában, jelentős részben latin nyelven. (Műfajok sokasága születik: így a támadóbb, polemikusabb hangnemben pasquillus, szatíra, változatos vituperatiók, a panaszkodóbb hangnemben pedig lamentatio, elegia, laudatio. Mindennek megtaláljuk politikai publicisztikai párhuzamait is.) [↑](#footnote-ref-5)
6. Ez a vers azt bizonyítja, hogy a ciklus-kötet bizonyos része már 1780 előtt elkészült, hiszen Mária Teréziáról még jelenben élő uralkodóról beszél, aki most birtokolja a királyi méltóságot: MARIA nunc Regni THERESIA sceptra tenet. [↑](#footnote-ref-6)
7. SZ: V, 36-37. [↑](#footnote-ref-7)
8. Tibisci Ungariae fluvii notatio, Vagique ex parte, a Samuele TIMON, Societatis Jesu Sacerdote, breviter perscripta, Cassoviae, 1735. Hasonmás kiadása: Nyíregyháza, Bessenyei György Tanárképző Főiskola Magyar Irodalomtörténeti Tanszéke, 1999- A fakszimile szövegét gondozta és a kísérő tanulmányt írta JÁNOS István, 82-93. A versek magyar fordítása a kísérő tanulmányban olvasható. [↑](#footnote-ref-8)
9. SZÖRÉNYI László, A tokaji bor dicsérete a humanista, illetve jezsuita neolatin irodalomban, in SZÖRÉNYI, 2002,138-139. [↑](#footnote-ref-9)
10. SZ:V, 142-143. [↑](#footnote-ref-10)
11. John Owen a 17. század egyik legismertebb neolatin epigrammaszerzője volt, már Rimay János is jól ismerte és kedvelte műveit. Legismertebb epigrammakötete 1606-ban jelent meg Londonban, kultusza Magyarországon is folyamatos volt még a 18. században, retorikák-poétikák követendő műfaji példának tartották. [↑](#footnote-ref-11)
12. SZÖRÉNYI, Neolatin lírai költészet a XVIII. századi Magyarországon, in SZÖRÉNYI, 1999,142" 143**-** [↑](#footnote-ref-12)
13. Ebből az is kiderül, hogy a verset 1772 (Lázár halálának éve) előtt írta Szőnyi. [↑](#footnote-ref-13)
14. VARGA László, Németi Pál, a debreceni kollégium diákköltője, Debrecen, 1940. [↑](#footnote-ref-14)
15. SZÖRÉNYI, 1999,106-108. [↑](#footnote-ref-15)
16. ÉBLE Gábor, *Károlyi Ferenc gróf és kora, 1705-1758.* Budapest, 1893, I. 50-52. VÖRÖS, 1977, 197-203. [↑](#footnote-ref-16)
17. SZ:V, 140-141: An. 1767. Calendis Januarij. Ad Exc[ellen]t[issimu]m, Ill[ust]riu[m] Comitem, Antonium Caroli,An. 1768. Calendis Januarii Ad eundem Excel! Comitem. [↑](#footnote-ref-17)
18. A témakör vizsgálatához: IMRE Mihály,*,Magyarország panasza*" - *A Querela Hungáriáé toposz a XVI-XVII. század irodalmában,* Debrecen, 1995. Csokonai Universitas Könyvtár (Bibliotheca Studiorum Litterarium) 5. Kossuth Egyetemi Kiadó, különösen: 223-234, a *Fertilitas Pannoniae/ Hungariae* című fejezet. [↑](#footnote-ref-18)
19. TARNAI Andor„A *magyar nyelvet írni kezdik”,* Budapest, Akadémiai Kiásó, 1984,15, 95,191, 98. Isidorus Etym. XIV. 4, 16. alapján Laskai a termékenység következő leírását adja: „Est enim terra spaciosissima et fertilissima montibus et silvis munitissima, multis fluminibus et aquis irrigua, venis aureis et aliis metallis ditissima, sal etiam optimum in quibusdam montibus effoditur, propter pascua uberrima feris et pecudibus adimpletur, gleba eius valde est frugifera in multis locis.” [↑](#footnote-ref-19)
20. Iacobus OMPHALIUS, De elocutionis imitatione ac apparatu liber unus, Coloniae Agrippinae, 1572, 108-109. (DEK: 752.799/3) Vergilius, Georgicon, II, 136-176. [↑](#footnote-ref-20)
21. OMPHALIUS, 1572, 8: „Locorum laus a fertilitate fructuum, et pastionis magnitudine, et huius- modi fere dicitur. Quasi dicas: Asia optima regio est, et fertilis ubertate agrorum, varietate fructuum, magnitudine pastionis. Lutetia urbs omnium gentium orbisque, terrarum celeberrima, copiosa, eruditissimis hominibus, liberalissimisque studiis affluens. Crescit enim praecipue locorum laus ex circumstantiis: quas qui animo cogitationeque tenet, non admodum in locorum descriptione laborabit. Extat autem apud M. T. Ciceronem insignis laus Siciliae, Tusculorum, ac Laurentis apud Plinium non sunt obscura exempla. Dicitur autem locus amoenus celebris, desertus, lubricus, et periculosus, opacus, et frigidus in sylva, salubris, pestilens, copiosus a frumento, maritimus, planus, montuosus, vastus, obscurus.” [↑](#footnote-ref-21)
22. „Primum autem explicandum mihi videtur, quis olim fuerit status Pannoniae, et in quanta sit nunc constituta calamitate... Inter florentissima et opulentissima totius Europae regna nullum est, Pater Sancte, quocum non possit facile Ungaria contendere sive regionis antiquitate, sive multitudione castrorum, urbium et provinciarum, sive aeris salubritate, sive fontium et thermarum diversitate, sive camporum fertilitate agrorumque faecunditate, sive montium, vitium, vini ac metallorum omnis generis copia et varietate; sive fluminum, piscium, lacuum, pecorum, armentorum, volatilium et ferarum abundantia; sive rerum quarumcunque aliarum ad usum hominum necassariarum ubertate; sive denique populi pietate, ducum prudentia, militum fortitudine, rerumque bellicarum pericia et regum sapientia vitaeque integritete.” *Monumenta Antiquae Hungariae I.,* 1550-1579., Edidit, Ladislaus LUKÁCS, S. I. Romae, 1969, 698-742. [↑](#footnote-ref-22)
23. „Hungaria quondam regnum magnitudine, elegantia, ubertate florentissimum: camporum omniapecorum genera sponte producentium spacio latissimum; fruges omnigenas, quas ad usum humani generis providentissimus Deus ex terrae visceribus saltem modicis laboribus educit, unico aut altero aratro eam colentibus copiosissime producit: et saepe dum siliginem recipit, selectissimum triti cum effundit, et quidem tanta in abundantia; ut cumulis et acervis, non horti, non horrea, non pagus integer, imo vix campi ipsi sufficiant: eadem terra, eodem anno in iisdem pascuis greges pecorum pascit: foenum copiosissime largitur: tandem aratro sulcata, dives fructibus, messores laetos excipit. Accedit tanta ovium, bovum, omnisque generis pecorum multitudo; ut unius tantummodo oppidi, non dico sigillatim, sed greges numerandi frustra laborem suscipias. Et quamvis vicinas provincias et regna singulis annis aliquot armentorum millibus reficiar, suisque etiam incolis sufficientem carnium copiam praebeat; integros tamen campi et pastores habent greges: non decrescit eorum numerus: nihil accolis desit: non conqueruntur Ianii: ac veluti sylva feris plena, et externis venatoribus, edicto proprii possessoris publico prohibita, apris, cetnis, damis, leporibus, et aliis quamplurimis feris, cum ad necessitatem, tűm ad voluptatem hominum procreatis refertissima est; sic per totum fere regnum Hungariae pecorum innumerabilis copia diffunditur. Quid commemorem sinuosos, profundos, latos, rapidosque fluvios? quorum, ut plerique fide digni historici tradunt, tertia pars variis piscium generibus decurrit; Tibiscum, intelligo, Danubium, Savum, Dravum, quibus Hungaria, veluti piatea quaedam contra irruentes hostes ferries catenis cincta, hostem tutior et securior speculabatur. Taceo montium altissimorum admirabilem fertilitatem: qui quam praestantia claritate, odore, svavitate et fragrantia progenerent vina; testes sunt cum aliae vicinae nationes; tum Poloni ipsi, qui singulis annis horum beneficio recreantur, ornantur, exhilantur. Praetereo cum feris varii generis, tum aere, cupro, stanno, argento, auro denique, aliisque preciosissimisque metallis superbos montes. Quod enim aurum huic nostro, vei puritate, vei splendore, vei pondere comparandum?” Oratio Hungariae Periclitantis Legatorum, Demetrii NAPRAGI, Nicolai ZOKOLIJ de Kis Varda, et Michaelis KELLE-MESI... Ad Sigismundum Tertium, Poloniae et Sueciae Regem, et ordines Regni.in Selectissimarum orationum et consultationum de bello Turcico variorum etdiversorum auctorum volumina quatuor, Edidit Nicolaus REUSNER, Lipsiae, 1596, III, 26 - 27. [↑](#footnote-ref-23)
24. Latinul: APPONYI Hungarica. 532, RMKIII. 806/a, magyarul, KLANICZAY, Tibor, Janus Pannonius - Magyarországi humanisták, 1982, 511-514. Fordította: Muraközy Gyula. [↑](#footnote-ref-24)
25. Lásd: *Retorikák a reformáció korából,* A szövegeket és az illusztrációkat válogatta, sajtó alá rendezte, a kötetet szerkesztette, a bevezetőt, a záró tanulmányt és a jegyzeteket írta IMRE Mihály, Csokonai Könyvtár. Források 5. Debrecen, Kossuth Egyetemi Kiadó, 2000. Különösen a Függelékben a Johann Hellenbachra vonatkozó fejezet. IMRE Mihály, *A török-magyar küzdelmek a XVI-XVII. század nyugat-európai retorikai irodalmában* , in *In homorem Tamás Attila,* szerk. GÖRÖMBEI András, Kossuth Egyetemi Kiadó, Debrecen, 2000, 30-43. [↑](#footnote-ref-25)
26. Az egész témakör 18. századi változatairól és annak reneszánsz előzményeiről igen fontos TARNAI Andor, Extra Hungariam non est vita... című könyve (Budapest, 1969.). Alapvetően ugyan e latin szállóige eredetét és alakváltozatait kutatja, azonban hatalmas forrásanyagot vizsgált át és ezek közül sok a termékenység toposz irodalmi megvalósítója is. A sententia és a toposz olykor összefonódva jelenik meg, átkerülnek a 17-18. század történeti-geográfiai irodalmába, a história litterariába (M. Schödel, D. Frölich, J. Behamb, H. Ortelius, P. C. B. Han, G. Ens), ahol a szerzők még gyakran a retorika szövegszervező, beszédművészeti elveit is érvényesítették. Ez alól még Bél Mátyás és Tomka-Szászky János művei sem képeznek kivételt. A fertilitas toposz 18. századi vizsgálatához feltétlenül indokolt lenne ennek a tágabb szellemi közegnek a bevonása is. Megjegyzendő, hogy ezek között a szerzők között jócskán találunk protestánsokat is. [↑](#footnote-ref-26)
27. SZÖRÉNYI, 1993, 65-68, 69-73, 87, 90,104,111- 118. [↑](#footnote-ref-27)
28. G. SZABÓ Botond, A Debreceni Református Kollégium a „pedagógia századában”Neveléstörténeti tanulmány XVIII. századi forrásgyűjteménnyel, Debrecen, 1996,151-151,164-165. [↑](#footnote-ref-28)
29. Uo., 321, 347. [↑](#footnote-ref-29)
30. G. J. VOSSIUS *Commentariorum Rhetoricorum, sive oratoriarum institutionum Libri sex.* Quarta hac editione auctiores, et emendatiores, c., műve (Lugduni Batavorum, 1643. Ex officina Ioannis Maire) a mai napig megvan a Református Kollégium Nagykönyvtárában, benne a tulajdonos possessor bejegyzésével. (Jelzete: G. 824) Ugyancsak ekkor (1737) vásárolta Vossius *Poeticarum Institutionum, Libri tres* című munkáját is Maróthi, amely szintén megvan a Nagykönyvtár gyűjteményében. (G. 824) A Genus Demonstrativum című fejezet több mint hetven lapnyi: 40-112. Az elocutioról szóló fejezetben külön tárgyalja azokat a figurákat és trópusokat, amelyek a legjobban alkalmasak a laudatióra, így az amplificatio, gradatio, climax, exaggeratio, digressio, gradatio, hypotiposis. [↑](#footnote-ref-30)
31. VOSSIUS, 1643, 95: „Fluvii laudantur ab ortu vei scaturigine, ab amplitudine, a cursu veloci, colore, aqua salubri, piscibus multis ac variis, fluviis quos recipit, locis, quae perfluit.” [↑](#footnote-ref-31)
32. Uo., 99: „De ratione laudandi regionem, urbem, vicum, domum, collegium Academicum, balneum, hortum, praedium, montem, pontem, a situs amoenitate, aeris clementia et salubritate, a natura coeli et soli, quo refer fertilitatem, flumina, fontes, montes, sylvas, metalla, feras, etc.” [↑](#footnote-ref-32)
33. Ezekről: BÁN Imre, Losonczi István poétikája és a kései magyar barokk költészet, in Eszmék és stílusok, Irodalmi tanulmányok, Budapest, Akadémiai, 1976, 215-229. [↑](#footnote-ref-33)
34. Liber poeticus. Breui tenuique stilo exhiben..., Budae, 1747,17, 26. (A Debreceni Református Kollégium Nagykönyvtárának G 1840 jelzetű példányát használtuk.) [↑](#footnote-ref-34)
35. Uo., 69. [↑](#footnote-ref-35)
36. A toposz különleges, inkább furcsa változatát találjuk a református lelkész: Csuzi Cseh József művében. A 18. század első harmadában keletkezett latin című versezet magyar nyelvű: Strophae recreatoriae Clarissimi D. Joseffi Csuzi de summa fertilitate Hungariae. A vers tizenhét hat soros strófából áll, elég nehézkes verselésű, gyakorlatlan szerzőre vall. A versszakok tördelése is ezt támasztja alá, a rímelő szavak sokszor nem kerülnek a sorvégekre, a szótagszám is ingadozik, bár rímelése elég színvonalas. A humanista toposz mikro-elemeiből ugyan valamennyit felhasznál a szerző, bizonyára innen származhatnak az abundantia-fertilitas részei, szemlélete azonban inkább „grobiani, rabelais-i”. A természeti gazdagságot inkább redukáltan hétköznapias jelentéskörben mutatja be, valójában a vers legnagyobb része az ehető-iható természet felsorolása, nem is nagyon jut efölé az értelmezői szint fölé. Ezt fejezi ki a 4. versszak: „Árpa Köles, Ros Zab, Hajdena Tzirok Bab,

    Kender len, Mellyekhez kell órsó, Ismét

    lentse Borso, Van jelen, Sok Tök dinye és

    Ugorka, Mellyhez jó egy ital borka, Török

    búza és Mák, Ezzel telik sok sák, Mind

    van amit kiván, Ember torka.” [↑](#footnote-ref-36)
37. A 10. strófa kezdete szinte az egész vers szemléletének összegezése: „Nosza hasat töltsünk, Mert terem gyümöl-/ tsünk bovséggel...”. Az empirikus látásmód a természeti értékeket nem emeli a humanista toposzban szokásos távlatokba, összefüggésekbe, a retorikai-poétikai eljárásokat is alig használja a szerző. Az utolsó strófában az imádság hangja szólal meg röviden, Isten áldását kéri gazdag hazájára: „Sok dolgot el hagytam, Keveset mondottam, Ha-

    zámrul, Nyelvem el fárodna, Nyális el szárodna

    A számrul, Ha ki beszélném egészszen, Torkom

    erre nintsen készen, Áldj meg Ur Isten minket

    Ald meg jó földünket, Hogy itt lakjunk bátran

    és merészen.”

    Szemlélete inkább a - kicsit később virágzó - magyar nyelvű kollégiumi diákköltészetével rokon. ESZE Tamás, Csuzi Cseh József, a Rákóczi-kor ismeretlen írója, Irodalomtörténeti Közlemények, 564/3, 265-287.)

    Igaz, a 16-17. században is találunk - igen ritkán - példát a fertilitas és az ars összekapcsolására, de azmindig a Propugnaculum Christianitatis-szal összefonódva jelenik meg (Pl. J. Hellenbach, Thomas ansius, G. Peucker). [↑](#footnote-ref-37)